

MANUALE DI PRIMO SOCCORSO

FIRST AID MANUAL

MANUEL DE PREMIERS SECOURS

MANUAL DE PRIMEROS AUXILIOS

ERSTE-HILFE-HANDBUCH

**N. DI TELEFONO DEL PRONTO SOCCORSO. EMERGENCY PHONE NUMBER
TÉLÉPHONE DU SERVICE DE SECOURS - RETTUNGSDIENST TELEFON –
N. DE TELEFONO DE URGENCIAS**

**PERSONA ADDETTA AL PRONTO SOCCORSO. PERSON ASSIGNED TO EMERGENCY
PREMIER SECOURISTA- ERSTHELFER - PERSONA ENCARGADA DEL S.O.S.**

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO PRESSO. FIRST AID KIT AVAILABLE AT. MALLETTE DE
PREMIER SECOURS CHEZ- VERBANDKASTEN BEI - MALETIN DE PRIMEROS AUXILIOS EN**

**INFERMERIA - INFIRMARY - INFIRMERIE - SANITATSRAUM
ENFERMERIA**

**INFIERMERE DI FABBRICA. COMPANY NURSE- INFIRMIER DE LA SOCIÉTÉ
BETRIEBSSANITÄTER. ENFERMERO DE FABRICA**

**MEDICO PER IL PRIMO SOCCORSO - FIRST AID DOCTOR - MÉDECIN EN CAS DE
PREMIER SECOURS. NÄCHSTE ARZTE FÜR ERSTE HILFE
MEDICO EN CASO DE PRIMEROS AUXILIOS**

**MEDICO DELLAVORO. HEALTH SECURITY PHYSICIAN - MÉDECIN DU TRAVAIL - NÄCHSTE
BERUFSGENOSSENSCHAFTLICHE DURCHGANGSÄRZTE
MEDICO LABORAL**

**OSPEDALE PIU VICINO - NEAREST HOSPITAL - HOPITAL AGREE IE PLUS PRET -
NÄCHSTES BERUFSGENOSSENSCHAFTLICH ZUGELASSENES KRANKENHAUS
HOSPITAL MAS CERCANO**

**IMPARA A SOCCORRERE • DIVENTA SOCCORRITORE - LEARN HOW
TO GIVE FIRST AID - BECOME A FIRST AID HELPER - APPRENDRE A
AIDER - DEVENIR PREMIER SECOURISTE - APRENDE A SOCORRER -
HAZTE OPERADOR DE PRIMEROS AUXILIOS - LERNE HELFEN -
WERDE ERSTHELFER**

RIVOLGERSI A - APPLY TO - SE PRÉSENTER CHEZ - DIRIGETE A - MELDUNG BEI.

IRSM

**PRINCIPI FONDAMENTALI - FUNDAMENTAL PRINCIPLES - PRINCIPES DE BASE –
PRINCIPIOS FUNDAMENTALES - GRUNDSATZE**

<p>IT</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conservare la calma - Dominare la paura - Prima rillettere e poi agire - Evitare che peggiori la situazione - Eliminare possibili pericoli dal luogo dell'incidente - Cercare aiuto - Chiamare il Pronto soccorso - Il ferito non deve mangiare o bere - Non lasciare soli i feriti 	<p>GB</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stay calm - Don't panic - First think then act - Ensure that situation does not worsen - Eliminate all possible danger from the scene of accident - Look for help - Call Emergency number - Don't give anything to eat or to drink to the injured people - Don't leave the injured people alone
<p>F</p> <ul style="list-style-type: none"> - Garder votre calme - Vaincre sa propre peur - D'abord réfléchir ensuite agir - Empêcher des dégâts complémentaires - Sécuriser l'endroit de l'accident - Chercher de l'aide - Appel d'urgence - Ne pas donner à boire ou à manger aux blessés - Ne pas laisser les blessés seuls 	<p>E</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conservar la calma - Dominar el miedo - Primero reflexionar y después actuar - Evitar que la situación empeore - Eliminar posibles peligros - Buscar ayuda - Llamar S.O.S. - No dar de comer y no de beber a los heridos - No dejar solos a los heridos
<p>D</p> <p>- Ruhe bewahren - Eigenen Schreck überwinden - Erst denken, dann handeln - Zusätzliche Schäden verhindern - Unfallstelle absichern - Hilfe herbeiholen - Notruf - Verletztem grundsätzlich nichts zu essen und zu trinken geben - Verletzten möglichst nicht allein lassen,</p>	

RAPPORTO DELL'INCIDENTE - DATA TO BE GIVEN TO EMERGENCY OPERATOR - CONTENU DE L'APPEL AUX SECOURS - DATOS QUE SE DEBEN PROPORCIONAR A URGENCIAS - INHALT DES NOTRUFES

<p>IT</p> <p>Posizione dell'incidente</p> <p>Cosa è successo</p> <p>quanti feriti</p> <p>Che tipo di lesione</p> <p>Chi chiamare</p> <p>Essere il più specifici possibile</p> <p>Breve spiegazione delle circostanze</p> <p>Indicazione del numero di feriti</p> <p>Indicare in particolare i feriti in pericolo di morte</p> <p>Per favore, dai il tuo nome</p>	<p>GB</p> <p>Accident location</p> <p>What happened</p> <p>how many injured</p> <p>What type of injury</p> <p>Who to call</p> <p>Be as specific as possible</p> <p>Brief explanation of the circumstances</p> <p>Indication of the number of injured</p> <p>Indicate especially the wounded in danger of death</p> <p>Please give your name</p>
<p>F</p> <p>Emplacement de l'accident</p> <p>Que s'est-il passé</p> <p>Combien de blessés</p> <p>Quel type de blessure</p> <p>Qui appeler</p> <p>Soyez le plus précis possible</p> <p>Courte explication des circonstances</p> <p>Indication du nombre des blessés</p> <p>Indiquer surtout les blessés en danger de mort</p> <p>Veillez donner votre nom</p>	<p>ES</p> <p>Lugar del accidente</p> <p>Qué pasó</p> <p>cuantos heridos</p> <p>que tipo de herida</p> <p>a quien llamar</p> <p>Sea lo más específico posible</p> <p>Breve explicación de las circunstancias.</p> <p>Indicación del número de heridos</p> <p>Indicar especialmente los heridos en peligro de muerte</p> <p>Por favor da tu nombre</p>
<p>D</p> <p>Unfallstelle</p> <p>Was ist passiert</p> <p>wie viele verletzt</p> <p>Welche Art von Verletzung</p> <p>Wen anrufen</p> <p>Seien Sie so genau wie möglich</p>	<p>Kurze Erklärung der Umstände</p> <p>Angabe der Zahl der Verletzten</p> <p>Weisen Sie besonders auf die Verwundeten in Lebensgefahr hin</p> <p>Bitte geben Sie Ihren Namen an</p>

SALVATAGGIO PER PERICOLO IMMEDIATO - RESCUE IN THE CASE OF IMMEDIATE DANGER – SECOURIR - SALVAMENTO EN CASO DE PELIGRO INMEDIATO - RETTEN

IT

PORTARE LA VITTIMA FUORI DALL'AREA DELL'INCIDENTE CON LA POSIZIONE DI SOCCORSO (RAUTEK). QUESTO PUÒ DIVENTARE INDISPENSABILE DURANTE : UN INCENDIO, UNA DISPERSIONE DI GAS TOSSICI, UN RISCHIO DI FRANA.

GB

GET THE VICTIM OUT OF THE ACCIDENT AREA WITH THE RESCUE POSITION (RAUTEK). THIS CAN BECOME ESSENTIAL DURING: A FIRE, A DISPERSION OF TOXIC GAS, A RISK OF LANDSLIDE.

F

SORTIR LA VICTIME DE LA ZONE DE L'ACCIDENT AVEC LA POSITION DE SAUVETAGE (RAUTEK). CELA PEUT DEVENIR INDISPENSABLE LORS : D'UN INCENDIE, D'UNE DISPERSION DE GAZ TOXIQUE, D'UN RISQUE DE GLISSEMENT DE TERRAIN.

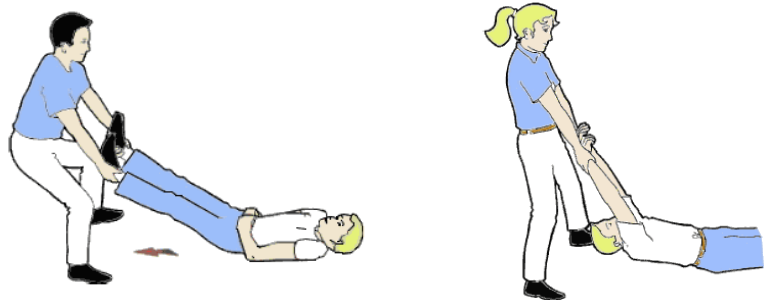
E

SACAR A LA VÍCTIMA DE LA ZONA DEL ACCIDENTE CON LA POSICIÓN DE RESCATE (RAUTEK). ESTO PUEDE VOLVERSE ESENCIAL DURANTE : UN INCENDIO, UNA DISPERSIÓN DE GAS TÓXICO, UN RIESGO DE DESLIZAMIENTO DE TIERRA.

D

BRINGEN SIE DEN VERUNFALLTEN MIT DER RETTUNGSPPOSITION (RAUTEK) AUS DEM UNFALLBEREICH. DIES KANN UNERLÄSSLICH WERDEN BEI: EINEM BRAND, EINER AUSBREITUNG GIFTIGER GASE, EINER ERDRUTSCHGEFAHR.

MANIGLIA DI SOCCORSO RAUTEK
RAUTEK RESCUE HANDLE
POIGNÉE DE SAUVETAGE RAUTEK
MANGO DE RESCATE RAUTEK
RAUTEK RETTUNGSGRIFF



IRSM

2 EMORRAGIE DA FERITE - BLEEDING FROM INJURIES - SAIGNEMENT DES PLAIES - HEMORRAGIAS DE HIRIOAS - BLUTUNGEN AUS WUNOEN

IT

Riconoscere: L'emorragia può essere nascosta dai vestiti o dalla posizione della persona lesa (esempio: sanguinamento da una ferita alla schiena quando l'infortunato è sdraiato): il sangue passa attraverso i vestiti; le macchie di sangue sui vestiti si ingrandiscono: il sangue inizia a scorrere dai vestiti: il sangue scorre sotto i vestiti.

Pericolo: morte per emorragia; shock.

Misure: proteggere ogni ferita con impacchi sterili: quasi tutte le emorragie possono essere bloccate da un bendaggio o da un bendaggio compressivo.

GB

Recognize: The bleeding can be hidden by the clothes or the position of the injured person (example: bleeding from a wound in the back when the injured person is lying down): the blood passes through the clothing; the bloodstains on the clothes get bigger: the blood starts flowing from the clothes: the blood flows under the clothes.

Danger: death by haemorrhage; shock.

Measures: protect each wound with sterile compresses: almost all bleeding can be stopped by a bandage or by a compression bandage.

F

Reconnaître : Le saignement peut être caché par les vêtements ou la position du blessé (exemple : saignement d'une blessure au dos lorsque le blessé est allongé) : le sang traverse les vêtements ; les taches de sang sur les vêtements grossissent : le sang commence à couler des vêtements : le sang coule sous les vêtements.

Danger : mort par hémorragie ; choc.

Mesures : protéger chaque plaie avec des compresses stériles : la quasi-totalité des saignements peut être stoppée par un pansement ou par un pansement compressif.

E

Reconocer: El sangrado puede estar oculto por la ropa o la posición del lesionado (ejemplo: sangrado de una herida en la espalda cuando el lesionado está acostado): la sangre atraviesa la ropa; las manchas de sangre en la ropa se agrandan: la sangre empieza a salir de la ropa: la sangre sale por debajo de la ropa.

Peligro: muerte por hemorragia; choque.

Medidas: proteger cada herida con compresas estériles: casi todas las hemorragias se pueden detener con un vendaje o con un vendaje compresivo.

D

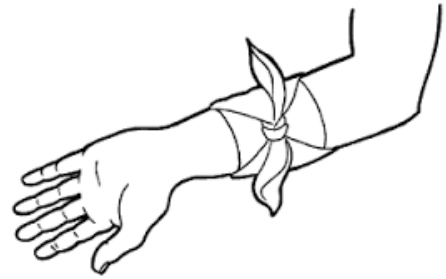
Erkenne: Die Blutung kann durch die Kleidung oder die Position des Verletzten verdeckt werden (Beispiel: Blutung aus einer Wunde im Rücken, wenn der Verletzte liegt): das Blut dringt durch die Kleidung; die Blutflecken auf der Kleidung werden größer: das Blut beginnt aus der Kleidung zu fließen: das Blut fließt unter die Kleidung.

Gefahr: Tod durch Blutung; Schock.

Maßnahmen: Schützen Sie jede Wunde mit sterilen Kompressen: Fast alle Blutungen können durch einen Verband oder durch einen Kompressionsverband gestillt werden.



*compressione a distanza per emorragia alla gamba -
compression at a distance for serious bleeding of the
leg - compression sur cuisse - compresion a distan-
cia para hemorragias graves en las piern as-
Abdrucken am Oberschenkel*



*compressione a distanza per emorragie
gravi al braccio - compressio at a dstance for serious
arm bleeding - compression
bras superieur - compresion a distancia
para hemorragias graves en los brazos -
Abdrucken am Oberarm*



*compressione a distanza per emorragie
gravi al braccio - compressio at a dstance for serious
arm bleeding - compression
bras superieur - compresion a distancia
para hemorragias graves en los brazos -
Abdrucken am Oberarm*



**COSA FARE IN CASO DI GRAVI EMORAGIE - WHAT TO DO IN THE
CASE OF SERIOUS BLEEDING - SAIGNEMENT DANGEREUX DES
PLAIES - QUE ACER EN CASO DE GRAVE HEMORRAGIAS
BEDROHLICHE BLUTUNGEN AUS WUNDEN**

	A BRACCIA TO ARMS AUX BRAS A BRAZOS ZU ARMEN	GAMBA LEG A LA JAMBE PIERNA BEINEN	TESTA HEAD A LA TETE CABEZA KOPF	STRAPPO - SEZIONE ARTI TEAR - LIMB SECTION AU DECHIREMENT - SECTION DE MEMBRE DESGARRO - SECCIÓN DE EXTREMIDADES REISS - GLIEDMASSENABSCHNITT
IT	Guardando in alto Compressione Medicazione a pressione Infine indossa un laccio emostatico	Compressione Medicazione a pressione Infine indossa un laccio emostatico	Compressione nel sito di sanguinamento Medicazione a pressione se il luogo lo consente	Se possibile, guarda in alto Compressione nel sito di sanguinamento Medicazione a pressione L'ultima risorsa metti un laccio emostatico
GB	Looking up Compression Pressure dressing Lastly, put on a tourniquet	Compression Pressure dressing Lastly, put on a tourniquet	Compression at the site of bleeding Pressure dressing if the place allows it	If possible look up Compression at the site of bleeding Pressure dressing Last resort put on a tourniquet
F	Regarder en l'air Compression Pansement compressif En dernier mettre un garrot	Compression Pansement compressif En dernier mettre un garrot	Compression à l'endroit du saignement Pansement compressif si l'endroit le permet	Si possible regarder en l'air Compression à l'endroit du saignement Pansement compressif Dernier recours mettre un garrot
E	Mirar hacia arriba Compresión Vendaje a presión Por último ponte un torniquete	Compresión Vendaje a presión Por último ponte un torniquete	Compresión en el sitio del sangrado. Vendaje a presión si el lugar lo permite	Si es posible mira hacia arriba Compresión en el sitio del sangrado. Vendaje a presión Último recurso poner un torniquete
D	Hoch schauen Kompression Druckverband Endlich ein Tourniquet anlegen	Kompression Druckverband Endlich ein Tourniquet anlegen	Kompression an der Blutungsstelle Druckverband, wenn der Ort es zulässt	Wenn möglich nach oben schauen Kompression an der Blutungsstelle Druckverband Als letzten Ausweg ein Tourniquet anlegen

**PARTI STACCATE DAL CORPO - PARTS SEVERED FROM BODY
SECTION DES MEMBRES - PARTES DESPRENDIDAS DEL CUERPO
ABRISS VON KORPERTEILEN**

IT

Non lavare le parti tagliate, avvolgerle così come sono in un panno sterile, metterle in un sacchetto di plastica

GB

Do not wash the cut parts, wrap them as they are in sterile cloth, put them in plastic bag

F

Ne lavez pas les parties coupées, enveloppez-les telles quelles dans un linge stérile, mettez-les dans un sac plastique

E

No lave las partes cortadas, envuélvalas tal como están en un paño estéril, póngalas en una bolsa de plástico.

D

Waschen Sie die geschnittenen Teile nicht, wickeln Sie sie so wie sie sind in ein steriles Tuch und legen Sie sie in eine Plastiktüte

**PERDITA DI CONOSCENZA - UNCONSCIOUSNESS - INCONSCIENCE -
PERDIDA DE CONSCIEMIENTO - BEWUSSTLOSIGKEIT**

IT

Questo può essere causato da: mancanza di ossigeno; bussare alla testa; avvelenamento; clima (freddo o caldo intenso).
Come riconoscere: il paziente non si muove.
Cosa fare: controllare la respirazione, stendere il paziente su un fianco

GB

This can be caused by: lack of oxygen; knock on the head; poisoning; climate (cold or intense heat).
How to recognize: the patient does not move.
What to do: check breathing, lay patient on side

F

Cela peut être causé par : un manque d'oxygène ; frapper à la tête; empoisonnement; climat (froid ou chaleur intense).
Comment reconnaître : le patient ne bouge pas.
Que faire : vérifier la respiration, allonger le patient sur le côté

E

Esto puede ser causado por: falta de oxígeno; golpe en la cabeza; envenenamiento; clima (frío o calor intenso).
Cómo reconocer: el paciente no se mueve.
Qué hacer: comprobar la respiración, acostar al paciente de lado

D

Dies kann verursacht werden durch: Sauerstoffmangel; auf den Kopf klopfen; Vergiftung; Klima (Kälte oder starke Hitze).
So erkennen Sie: Der Patient bewegt sich nicht.
Was zu tun ist: Atmung kontrollieren, Patient auf die Seite legen



VERIFICA DELLA RESPIRAZIONE
 RESPIRATORY CONTROL
 VERIFIER LA RESPIRATION
 CONTROL DE LA RESPIRACION
 FESTSTELLUNG DER ATMUNG

Controllo della respirazione
 Respiratory control
 Controle respiratoire
 Control respiratorio
 Atemkontrolle

<p>Respirazione presente Respiration present Respiracion present Respiracion presente Atmung vorhanden</p>	<p>Respirazione assente - Respiration absent Pas de respiration - Respiracion ausente keine Atmung</p>
--	--

Inclinare la testa all'indietro - Tilt head
 Backwards - Mettre la tete vers l'arriere -
 Inclinar la cabeza hacia atras -
 Hals uberstrecken Atemspende

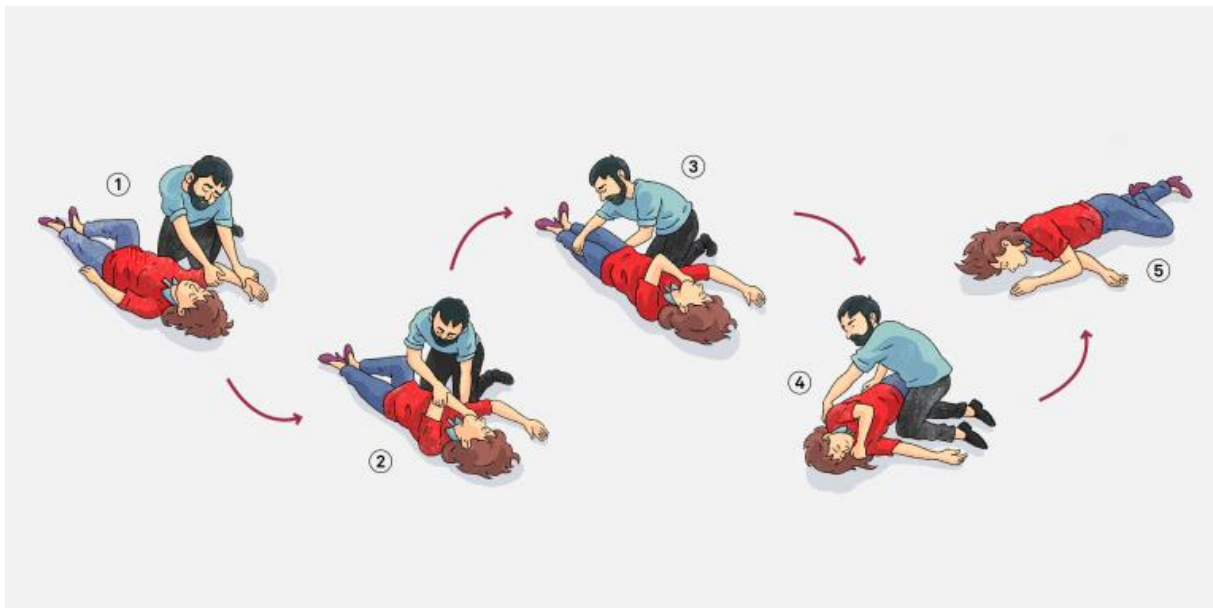
Inclinare la testa all'indietro - Tilt head
 Backwards - Mettre la tête vers l'arriere -
 Inclinar la cabeza hacia atras -
 Hals uberstrecken Atemspende

Tecnica di rianimazione - Resuscitation technique -
 Technique de réanimation - Técnica de reanimación
 Reanimationstechnik

Posizionare il paziente su un fianco - Position the patient on their side - Positioner le patient sur le cote -
 Colocar al paciente de costado - Positionieren Sie den Patienten auf seiner Seite

Posizionare il paziente su un fianco - Position the patient on their side - Positioner le patient sur le cote -
 Colocar al paciente de costado - Positionieren Sie den Patienten auf seiner Seite

**ADAGIARE SU UN FIANCO - LAY ON SIDE - PLACE EN POSITION
SUR LE COTE - PONER EL PACIENTE DE LADO - HERSTELLEN DER
SEITENLAGERUNG**



**ARRESTO RESPIRATORIO - RESPIRATORY ARREST - ARRET RESPIRATOIRE - PARO RESPIRATORIO -
ATEMSTILLSTAND**

IT

Principi: Durante l'arresto respiratorio solo la ventilazione di emergenza può salvare la vita:
È questione di secondi.
Riconosci: nessun suono del respiro; nessun movimento respiratorio; significativo scolorimento
della pelle.
Pericolo mortale: morte per mancanza di ossigeno.
Misure: Rimetti la testa all'indietro per liberare il collo. Spesso questo semplice movimento fa
ripartire la respirazione.

GB

Principles: During respiratory arrest only emergency ventilation can save life:
It's a matter of seconds.
Recognize: No breath sound; no respiratory movements; significant discoloration of the skin.
Mortal danger: Death from lack of oxygen.
Measures: Put the head back to free the neck. Often this simple movement restarts breathing.

F

Principes : Lors d'un arrêt respiratoire seules une ventilation d'urgence peut sauver la vie:
C'est une question de secondes.
Reconnaitre : Pas de bruit de respiration ; pas de mouvement respiratoires; décolorisations
importante de la peau.
Danger de mort : Mort par manque d'oxygène.
Mesures : Mettre la tête en arrière pour libérer le cou. Souvent ce simple mouvement remet la
respiration en marche.

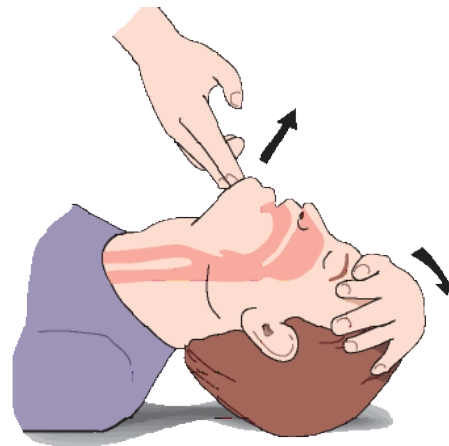
E

Principios: Durante un paro respiratorio solo la ventilación de emergencia puede salvar la vida: Es cuestión de segundos.
Reconocer: No hay sonido de respiración; sin movimientos respiratorios; decoloración significativa de la piel.
Peligro de muerte: Muerte por falta de oxígeno.
Medidas: Poner la cabeza hacia atrás para liberar el cuello. A menudo, este simple movimiento reinicia la respiración.

D

Grundsätze: Bei Atemstillstand kann nur eine Notbeatmung Leben retten: Es ist eine Frage von Sekunden.
Erkennen: Kein Atemgeräusch; keine Atembewegungen; deutliche Verfärbung der Haut.
Lebensgefahr: Tod durch Sauerstoffmangel.
Maßnahmen: Legen Sie den Kopf zurück, um den Hals zu befreien. Oft setzt diese einfache Bewegung die Atmung wieder in Gang.

INCLINARE LA TESTA ALL'INDIETRO - TILT HEAD BACKWARDS - INCLINER LA TÊTE VERS L'ARRIÈRE - INCLINAR LA CABEZA HACIA ATRÁS - KOPF NACH RÜCKWÄRTS NEIGEN



IT

Se insufficiente, applicare la tecnica di rianimazione: bocca-naso. Durante l'esecuzione di questa tecnica, la posizione della testa può cambiare: correggere la posizione.

GB

If insufficient, apply reanimation technique: mouth-nose. While carrying out this technique, the position of the head may change. correct the position.

F

Si insuffisant, appliquer la technique de réanimation : bouche-nez. Lors de la réalisation de cette technique, la position de la tête peut changer : corrigez la position.

E

Si es insuficiente, aplicar la técnica de reanimación: boca-nariz. Durante la realización de esta técnica, la posición de la cabeza puede cambiar: corregir la posición.

D

Wenn nicht ausreichend, Reanimationstechnik anwenden: Mund-Nase. Bei dieser Technik kann sich die Position des Kopfes ändern: Korrigieren Sie die Position.

RESPIRAZIONE BOCCOLA-NASO
MOUTH-NOSE RESPIRATION
RESPIRATION BOUCHE-NEZ
RESPIRACIÓN BOCA-NARIZ
MUND-NASEN-ATMUNG



IT In caso di mancata reazione: utilizzare la tecnica bocca a bocca. In caso di mancata reazione, rimuovere eventuali sostanze estranee dalla bocca e dalla gola. Ricomincia la tecnica di rianimazione.

GB Should there be no reaction: Use mouth to mouth technique. Should there be no reaction, remove any foreign substances from mouth and throat. Start reanimation technique again.

F S'il n'y a pas de réaction : Utiliser la technique du bouche à bouche. S'il n'y a pas de réaction, retirez toute substance étrangère de la bouche et de la gorge. Recommencez la technique de réanimation.

E Si no hay reacción: Utilizar la técnica de boca a boca. Si no hay reacción, elimine cualquier sustancia extraña de la boca y la garganta. Inicie de nuevo la técnica de reanimación.

D Falls keine Reaktion eintritt: Mund-zu-Mund-Technik anwenden. Bei ausbleibender Reaktion Fremdstoffe aus Mund und Rachen entfernen. Beginnen Sie erneut mit der Reanimationstechnik.

ARRESTO CARDIACO - HEART FAILURE - ARRÊT CARDIAQUE - INSUFICIENCIA CARDIACA - HERZFEHLER

IT Cosa fare: Massaggio cardiaco (solo se adeguatamente allenato)

GB What to do: Heart massage (only if adequately trained)

F Que faire : Massage cardiaque (seulement s'il est correctement formé)

E Qué hacer: masaje cardíaco (solo si está debidamente capacitado)

D Was zu tun ist: Herzmassage (nur bei entsprechender Ausbildung)

SHOCK - SHOCK - CHOC - CHOQUE - SCHOCK

IT Come riconoscere. Sintomi di shock: polso debole con una frequenza elevata; viso notevolmente pallido: pelle fredda e umida; Brividi: sudore sulla fronte: ansia e agitazione. Alcuni di questi sintomi potrebbero non essere presenti.
Cosa fare. È necessario curare lo shock: rallentare il battito cardiaco;
Tecnica di autotrasfusione: posizionare in posizione di shock; Coprire e mantenere il calore del paziente; Non surriscaldare il paziente; Silenzioso e calmo; Rassicurare parlando lentamente per incoraggiare il paziente; Controllare il polso e la respirazione.

GB How to recognise. Symptoms of shock: Weak pulse with a fast rate; noticeably pale face: cold and humid skin; Shivering: perspiration on forehead: Anxiety and agitation. Some of these symptoms may not be present.
What to do. It is necessary to cure shock: Slow down heart beat.
Self-transfusion technique: Place in position of shock; Cover and maintain the patient heat; Not overheat the patient; Quiet and calm; Reassure by talking slowly to encourage the patient; Check pulse and respiration.

F Comment reconnaître. Symptômes du choc : pouls faible avec un rythme rapide ; visage sensiblement pâle : peau froide et humide ; Frissons : transpiration sur le front : Anxiété et agitation. Certains de ces symptômes peuvent ne pas être présents.
Ce qu'il faut faire. Il faut soigner le choc : Ralentir les battements cardiaques ;
Technique d'autotransfusion : Placer en position de choc ; Couvrir et maintenir la chaleur du patient ; Ne pas surchauffer le patient ; Calme et calme ; Rassurez en parlant lentement pour encourager le patient ; Vérifier le pouls et la respiration.

E Como reconocer. Síntomas de shock: Pulso débil con ritmo acelerado; cara notablemente pálida: piel fría y húmeda; Escalofríos: transpiración en la frente: Ansiedad y agitación. Algunos de estos síntomas pueden no estar presentes.
Qué hacer. Para curar el shock es necesario: Disminuir los latidos del corazón;
Técnica de autotransfusión: Colocar en posición de shock; Cubrir y mantener el calor del paciente; No sobrecalentar al paciente; Callado y calmado; Tranquilice hablando despacio para animar al paciente; Comprobar pulso y respiración.

D Wie zu erkennen. Symptome des Schocks: Schwacher Puls mit schneller Frequenz; auffällig blasses Gesicht: kalte und feuchte Haut; Zittern: Schweiß auf der Stirn: Angst und Aufregung. Einige dieser Symptome sind möglicherweise nicht vorhanden.
Was ist zu tun. Es ist notwendig, einen Schock zu heilen: Verlangsamen Sie den Herzschlag;
Selbsttransfusionstechnik: Platzierung in Schocklage; Decken Sie die Wärme des Patienten ab und halten Sie sie aufrecht; Den Patienten nicht überhitzen; Leise und ruhig; Beruhigen Sie, indem Sie langsam sprechen, um den Patienten zu ermutigen; Puls und Atmung prüfen.

CONTROLLA L'IMPULSO AL POLSO
CHECK PULSE AT WRIST
VÉRIFIER LE POULS AU POIGNET
COMPRUEBE EL PULSO EN LA MUÑECA
PRÜFEN SIE DEN PULS AM HANDGELENK



POSIZIONE DA SHOCK – POSITION OF SHOCK
POSITION DE CHOC – POSICION DE SHOCK -
SCHOKLAGE

- ALZARE LE GAMBE PER FACILITARE LA CIRCOLAZIONE DEL SANGUE (AUTOTRASFUSIONE)
- RAISE LEGS TO FACILITATE BLOOD CIRCULATION (SELF-TRANSFUSION)
- SURLEVEZ LES JAMBES POUR FACILITER LA CIRCULATION SANGUINE (AUTO-TRANSFUSION)
- LEVANTAR LAS PIERNAS PARA FACILITAR LA CIRCULACIÓN DE LA SANGRE (AUTOTRANSFUSIÓN)
- BEINE ANHEBEN, UM DEN BLUTZWECK ZU ERLEICHTERN (SELBSTTRANSFUSION)



POSIZIONE DA SHOCK – POSITION OF SHOCK POSITION DE CHOC – POSICION DE SHOCK -
SCHOKLAGE

IT

Come riconoscere. Dolore persistente: evidente arrossamento della pelle; formazione di vesciche; pelle bruciata con danni ai tessuti profondi. La gravità dell'ustione può essere vista dall'estensione e dalla profondità dell'area dell'ustione.

Pericolo: può causare: shock; infezione; diffusione delle ustioni: difficoltà respiratorie. Cosa fare. ABITI IN FUOCO: cercare di spegnere l'incendio impedendo all'infortunato di scappare; togliere gli indumenti non a contatto con la pelle e imbevuti di sostanze calde (catrame, olio, grasso, ecc.) e spegnere tutte le fiamme; non rimuovere mai bruciare gli indumenti a contatto con la pelle. PERICOLO DI SCINTILLE: rimuovere immediatamente tutti gli indumenti impregnati di sostanze infiammabili. USTIONI DEGLI ARTI: mettere gli arti ustionati nell'acqua o sotto l'acqua corrente per 10 minuti fino alla scomparsa del dolore. Successivamente coprire il dolente con garza sterile non aderente per le ustioni. USTIONI DEL CORPO: coprire le ustioni con garza sterile o lino o panno simile che non perda fibre. USTIONI SUL VISO: non coprire l'ustione. Pelle: non bagnare la zona dell'ustione. Per compensare la perdita di calore corporeo, coprire il paziente facendo attenzione a non toccare le ustioni. Se il paziente è cosciente, può bere piccoli sorsi d'acqua (possibilmente con sale). Questo deve essere assolutamente evitato IN CASO DI: perdita di coscienza; ustioni sul viso shock; nausea. Controllare la respirazione e il polso. Nel caso di insufficienza respiratoria. Avvia immediatamente la rianimazione. Chiama il numero di emergenza.

ISTRUZIONI: solo un medico può prescrivere antidolorifici e sedativi. Non utilizzare prodotti come farina, polvere, panna, olio, ecc. sulle zone ustionate. Non dare mai niente di alcolico da bere.

GB

How to recognise. Persistent pain: noticeable redness of skin; formation of blisters; burnt skin with deep tissue damage. The gravity of the burn can be seen by the extension and depth of the burn area.

Danger: this can cause: shock; infection; spreading of burns: respiratory difficulties. What to do. CLOTHES ON FIRE: try to put out the fire preventing the injured person from running away; remove clothes not in contact with the skin and soaked with hot substances (tar, oil, fat, etc.) and extinguish all flames; never remove burning clothes in contact with the skin. DANGER OF SPARKS: immediately remove all clothes saturated with inflammable substances. BURNS ON LIMBS: place burn limbs in the water or under running water for 10 minutes until pain disappears. Subsequently cover the sore with non-adherent sterile gauze or dressing for burns. BURNS OF BODY: cover burns with sterile gauze or linen or similar cloth which does not lose fibres. BURNS ON FACE: do not cover burn Skin: do not wet the burn area. In order to compensate the loss of body heat, cover the patient, being careful not to touch the burns. If the patient is conscious, he can take small sips of water (possibly with salt). This must absolutely be avoided in THE case OF: loss of consciousness; burns on face shock; nausea/vomiting. Check breathing and pulse. In the case of respiration failure. Immediately start reanimation. Call the emergency number. INSTRUCTION: only a doctor can prescribe pain-killers and sedatives. Do not use products such as flour, powder, cream, oil, etc. on the burn areas. Never give anything alcoholic to drink.

F

Comment reconnaître. Douleur persistante : rougeur perceptible de la peau ; formation de cloques; peau brûlée avec lésions tissulaires profondes. La gravité de la brûlure peut être vue par l'étendue et la profondeur de la zone brûlée.

Danger : cela peut provoquer : choc électrique ; infection; propagation des brûlures : difficultés respiratoires. Ce qu'il faut faire. VÊTEMENTS EN FEU : essayer d'éteindre le feu en empêchant la personne blessée de s'enfuir ; enlever les vêtements non en contact avec la peau et imbibés de substances chaudes (goudron, huile, graisse, etc.) et éteindre toutes flammes ; ne jamais supprimer vêtements brûlants en contact avec la peau. DANGER D'ÉTINCELLES : enlever immédiatement tous les vêtements souillés avec des substances inflammables. BRÛLURES DES MEMBRES : placer les membres brûlés dans l'eau ou sous l'eau courante pendant 10 minutes jusqu'à ce que la douleur disparaisse. Couvrir ensuite le plaie avec de la gaze stérile non adhérente de pansement pour brûlures. BRÛLURES DU CORPS : couvrir les brûlures avec de la gaze ou du linge stérile ou un tissu similaire qui ne perd pas de fibres. BRÛLURES AU VISAGE : ne pas couvrir la brûlure Peau : ne pas mouiller la zone brûlée. Afin de compenser la perte de chaleur corporelle, couvrir le malade en faisant attention de ne pas toucher les brûlures. Si le patient est conscient, il peut prendre de petites gorgées d'eau (éventuellement avec du sel). Ceci doit absolument être évité dans LE CAS DE : perte de connaissance ; brûlures au visage choc ; nausées Vomissements. Vérifier la respiration et le pouls. Dans le cas d'insuffisance respiratoire. Commencez immédiatement la réanimation. Appelez le numéro d'urgence.

INSTRUCTION : seul un médecin peut prescrire des analgésiques et des sédatifs. Ne pas utiliser de produits tels que farine, poudre, crème, huile, etc. sur les zones brûlées. Ne donnez jamais rien d'alcoolique à boire.

E

Como reconocer. Dolor persistente: enrojecimiento notable de la piel; formación de ampollas; piel quemada con daño tisular profundo. La gravedad de la quemadura se puede ver por la extensión y profundidad del área quemada.

Peligro: esto puede causar: shock; infección; propagación de quemaduras: dificultades respiratorias. Qué hacer. ROPA EN LLAMAS: tratar de apagar el fuego evitando que el herido se escape; quítese la ropa que no esté en contacto con la piel y empapada con sustancias calientes (alquitrán, aceite, grasa, etc.) y apague todas las llamas; nunca quitar ropa quemada en contacto con la piel. PELIGRO DE CHISPAS: quítese inmediatamente toda la ropa manchada con sustancias inflamables. QUEMADURAS EN LAS EXTREMIDADES: coloque las extremidades quemadas en el agua o bajo el chorro de agua durante 10 minutos hasta que desaparezca el dolor. Posteriormente cubrir el llaga con gasa estéril no adherente de apósito para quemaduras. QUEMADURAS DEL CUERPO: Cubrir las quemaduras con gasa estéril o lino o tela similar que no pierda fibras. QUEMADURAS EN LA CARA: no cubrir la quemadura Piel: no mojar el área quemada. Para compensar la pérdida de calor corporal, cubra al paciente, teniendo cuidado de no tocar las quemaduras. Si el paciente está consciente, puede tomar pequeños sorbos de agua (posiblemente con sal). Esto debe evitarse absolutamente en caso de: pérdida de conciencia; quemaduras en la cara shock; náuseas vómitos. Controle la respiración y el pulso. En el caso de insuficiencia respiratoria. Inmediatamente comience la reanimación. Llame al número de emergencia.

INSTRUCCIONES: sólo un médico puede prescribir analgésicos y sedantes. No utilice productos como harina, polvo, crema, aceite, etc. en las zonas quemadas. Nunca le dé nada alcohólico para beber.

D

Wie zu erkennen. anhaltender Schmerz: merkliche Rötung der Haut; Blasenbildung; verbrannte Haut mit tiefen Gewebeschäden. Die Schwere der Verbrennung kann durch die Ausdehnung und Tiefe des Verbrennungsbereichs gesehen werden.

Gefahr: Dies kann verursachen: Schock; Infektion; Ausbreitung von Verbrennungen: Atembeschwerden. Was ist zu tun. BRENNENDE KLEIDUNG: Versuchen Sie, das Feuer zu löschen, damit die verletzte Person nicht wegläuft; Kleidungsstücke, die nicht mit der Haut in Berührung kommen und mit heißen Stoffen (Teer, Öl, Fett usw.) getränkt sind, entfernen und alle Flammen löschen; niemals entfernen brennende Kleidung in Kontakt mit der Haut. FUNKENGEFAHR: Entfernen Sie sofort alle Kleidungsstücke, die mit brennbaren Stoffen beschmutzt sind. VERBRENNUNGEN AN GLIEDMASSEN: Legen Sie verbrannte Gliedmaßen 10 Minuten lang ins Wasser oder unter fließendes Wasser, bis der Schmerz verschwindet. Anschließend abdecken

Wunde mit nicht haftender steriler Verbandmull für Verbrennungen. VERBRENNUNGEN AM KÖRPER: Verbrennungen mit steriler Gaze oder Leinen oder einem ähnlichen Tuch abdecken, das keine Fasern verliert. VERBRENNUNGEN IM GESICHT: Verbrennungen nicht abdecken. Haut: Verbrennungen nicht nass machen. Um den Verlust an Körperwärme auszugleichen, Decken Sie den Patienten ab und achten Sie darauf, die Verbrennungen nicht zu berühren. Wenn der Patient bei Bewusstsein ist, kann er kleine Schlucke Wasser (evtl. mit Salz) zu sich nehmen. Dies muss unbedingt vermieden werden bei: Bewusstlosigkeit; Verbrennungen im Gesicht Schock; Übelkeit/Erbrechen. Atmung und Puls kontrollieren. Im bei Atemstillstand. Beginnen Sie sofort mit der Reanimation. Rufen Sie die Notrufnummer an.

ANWEISUNG: Nur ein Arzt darf Schmerz- und Beruhigungsmittel verschreiben. Verwenden Sie keine Produkte wie Mehl, Puder, Sahne, Öl usw. auf den Brandstellen. Geben Sie niemals etwas Alkoholisches zu trinken.

IT

BASSA TENSIONE: (FINO A 1000 V - TENSIONE NORMALE IN CASA O IN OFFICINA)

Cosa fare: interruzione dell'alimentazione elettrica tramite interruttore o rimuovendo la spina o il fusibile. Non è possibile, interrompere il contatto, liberando l'Infortunato con l'ausilio di un oggetto isolante (pezzo di legno secco) o tirandogli i vestiti. Mentre si aiuta la persona ferita, isolare te stesso usando assi di legno, fasci di giornali, panni asciutti; non toccare nulla (muri, altri aiutanti, ecc.). Mettere l'infortunato in posizione di riposo; controllare la respirazione e polso; in caso di scompenso cardiaco effettuare il massaggio (solo se opportunamente addestrato). Se il paziente è cosciente, stenderlo su un fianco. Proteggere eventuali ustioni con un panno sterile).

ALTA TENSIONE: (SOPRA 1000 V - C'È UN SEGNALE DI AVVERTENZA CON UN BULLONETE)

Cosa fare: richiedere l'intervento di personale ad alta tensione qualificato; pronto soccorso come per basso Voltaggio.

ATTENZIONE: non avvicinarti! In presenza di tensione sconosciuta rimanere a distanza di almeno 5 metri

GB

LOW VOLTAGE: (UP TO 1000 V - NORMAL VOLTAGE IN THE HOUSE OR WORKSHOP)

What to do: cut off energy supply using switch or removing plug or fuse. It is not possible, interrupt contact, by freeing the Injured person with the help of an insulating object (piece of dry wood) or by pulling his clothes. While helping the injured person, isolate yourself using planks of wood, bundles of newspapers, dry clothes; touch nothing (walls, other helpers, etc.). Put the injured person in resting position; check breathing and pulse; in case of heart failure carry out massage (only if suitably trained). If the patient is conscious, lay him, on his side. Protect any burns with sterile cloth).

HIGH VOLTAGE: (ABOVE 1000 V - THERE IS A WARNING SIGN WITH A THUNDER- BOLT)

What to do: request intervention of qualified high-voltage personnel; first aid as for low Voltage.

WARNING: do not approach! In the presence of unknown voltage remain at a distance of at least 5 metres

F

BASSE TENSION : (JUSQU'À 1000 V - TENSION NORMALE DANS LA MAISON OU L'ATELIER)

Que faire : couper l'alimentation électrique à l'aide d'un interrupteur ou retirer la prise ou le fusible. Il n'est pas possible, interrompre le contact, en libérant le Blessé à l'aide d'un objet isolant (morceau de bois sec) ou en tirant sur ses vêtements. Tout en aidant la personne blessée, isolez-vous

vous-même à l'aide de planches de bois, de liasses de journaux, de vêtements secs ; ne touchez rien (murs, autres aides, etc.). Mettre la personne blessée en position de repos ; vérifier la respiration et l'impulsion; en cas d'insuffisance cardiaque, effectuer un massage (uniquement si une formation appropriée est nécessaire). Si le patient est conscient, l'allonger sur le côté. Protéger les éventuelles brûlures avec un linge stérile).

HAUTE TENSION : (AU-DESSUS DE 1000 V - IL Y A UN SIGNE D'AVERTISSEMENT AVEC UN TOUDRE)

Que faire : demander l'intervention d'un personnel qualifié en haute tension ; premiers secours comme pour les faibles Tension.

ATTENTION : ne vous approchez pas ! En présence de tension inconnue, restez à une distance d'au moins 5 mètres

E

BAJA TENSIÓN: (HASTA 1000 V - TENSIÓN NORMAL EN CASA O TALLER)

Qué hacer: corte de suministro de energía mediante interruptor o quitando enchufe o fusible. No es posible, interrumpir el contacto, liberando a la persona lesionada con la ayuda de un objeto aislante (trozo de madera seca) o tirando de su ropa. Mientras ayuda a la persona lesionada, aisle usted mismo usando tabloncillos de madera, paquetes de periódicos, ropa seca; tocar nada (paredes, otros ayudantes, etc.). Poner al lesionado en posición de descanso; comprobar la respiración y los reflejos; en caso de insuficiencia cardíaca, realizar un masaje (solo si se ha recibido la formación adecuada). Si el paciente está consciente, acuéstelo de lado. Proteja las quemaduras con un paño esterilizado).

ALTA TENSIÓN: (MÁS DE 1000 V - HAY UN cartel DE ADVERTENCIA CON UN RAYO)

Qué hacer: solicitar la intervención de personal calificado en alta tensión; primeros auxilios en cuanto a bajo

Voltaje.

ADVERTENCIA: ¡no se acerque! En presencia de un voltaje desconocido, permanezca en una distancia de al menos 5 metros

D

NIEDERSPANNUNG: (BIS ZU 1000 V - NORMALSPANNUNG IN HAUS ODER WERKSTATT)

Was zu tun ist: Unterbrechen Sie die Stromversorgung mit einem Schalter oder entfernen Sie Stecker oder Sicherung. Es ist nicht möglich, den Kontakt zu unterbrechen, indem die verletzte Person mit Hilfe eines isolierenden Gegenstandes befreit wird (Stück trockenes Holz) oder indem er an seiner Kleidung zieht. Während Sie der verletzten Person helfen, isolieren Sie sie

selbst mit Holzbrettern, Zeitungsbündeln, trockener Kleidung; Nichts anfassen (Wände, andere Helfer usw.). Verletzten in Ruhelage bringen; Atmung prüfen u

Impuls; bei Herzinsuffizienz Massage durchführen (nur bei entsprechender Ausbildung). Wenn der Patient bei Bewusstsein ist, legen Sie ihn auf die Seite. Schützen Sie Verbrennungen mit einem sterilen Tuch).

HOCHSPANNUNG: (ÜBER 1000 V - ES GIBT EIN WARNSCHILD MIT EINEM DONNERSCHLAG)

Was zu tun ist: Eingreifen von qualifiziertem Hochspannungspersonal anfordern; Erste Hilfe wie niedrig

Stromspannung.

ACHTUNG: nicht nähern! Bei unbekannter Spannung bleiben bei einem Abstand von mindestens 5 Metern



INTOSSICAZIONE PER' INALAZIONE, CONTATTO O PER VIA ORALE
INTOXICATION DUE TO INHALATION, CONTACT OR ORAL INGESTION
EMPOISONNEMENT PAR RESPIRATION, CONTACT OU INGESTION ORALE
INTOXICACION POR INHALACION, CONTACTO O POR VIA ORAL
VERGIFTUNGEN DURCH EINATMEN, KONTAKT ODER EINNEHMEN

IT

Principi fondamentali. Proteggiti. Cosa fare. Inalazione di gas : portare il paziente all'aria aperta. Ingestione di sostanze a base di piombo: riposo completo. Controllare il polso, la respirazione e lo stato di coscienza. In caso di incoscienza, posizionare il paziente su un fianco. In caso di insufficienza respiratoria, avviare la rianimazione (ad eccezione dell'inalazione con appositi apparati di fitosanitari). Se necessario, applicare la tecnica anti-shock. Aiuto in caso di vomito. lavare la pelle a contatto con il veleno. Chiamare il numero di Emergenza specificando i prodotti causa dell'intossicazione.

GB

Fundamental principles. Protect yourself. What to do. Inhalation of gas: take the patient out in to the fresh air. Ingestion of lead-based substances: complete rest. Check pulse, respiration, and state of consciousness. If unconscious, place the patient on his side. In case of respiratory failure, start reanimation (except for inhalation with special apparatus of phytosanitary products). If necessary, apply anti-shock technique. Help in the case of vomiting. wash the skin in contact with the poison. Call the Emergency number specifying the products cause of the intoxication.

F

Principes fondamentaux. Protège-toi. Ce qu'il faut faire. Inhalation de gaz : emmener le patient à l'air libre. Ingestion de substances à base de plomb : repos complet. Vérifier le pouls, la respiration et l'état de conscience. S'il est inconscient, placez le patient sur le côté. En cas d'insuffisance respiratoire, commencer la réanimation (sauf inhalation avec appareil spécial de produits phytosanitaires). Si nécessaire, appliquer la technique antichoc. Aide en cas de vomissements. Laver la peau en contact avec le poison. Appeler le numéro d'urgence en précisant les produits à l'origine de l'intoxication.

E

Principios fundamentales. Protégete a ti mismo. Qué hacer. Inhalación de gas: sacar al paciente al aire libre. Ingestión de sustancias a base de plomo: reposo absoluto. Comprobar pulso, respiración y estado de conciencia. Si está inconsciente, coloque al paciente de lado. En caso de insuficiencia respiratoria iniciar reanimación (excepto inhalación con aparatos especiales de fitosanitarios). Si es necesario, aplicar técnica antichoque. Ayuda en caso de vómitos. lavar la piel en contacto con el veneno. Llamar al número de Emergencia especificando los productos causantes de la intoxicación.

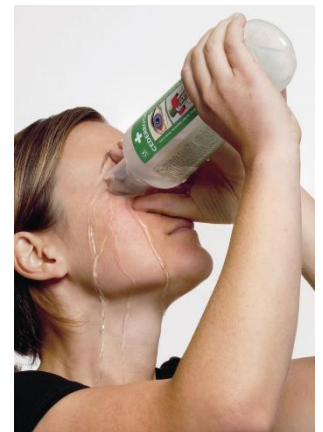
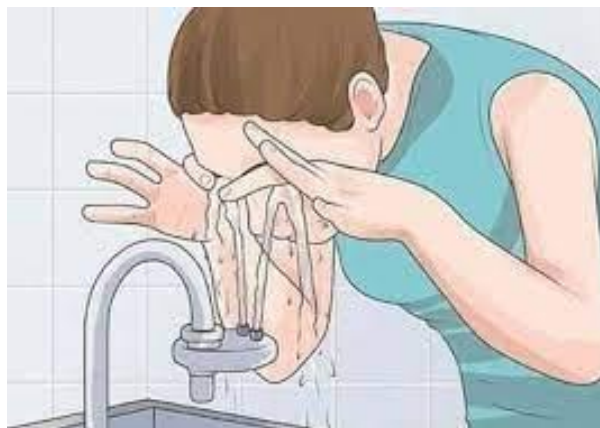
D

Grundprinzipien. Schütze dich selbst. Was ist zu tun. Gasinhalation: Bringen Sie den Patienten an die frische Luft. Einnahme bleihaltiger Substanzen: vollständige Ruhe. Puls, Atmung und Bewusstseinszustand kontrollieren. Bei Bewusstlosigkeit den Patienten auf die Seite legen. Bei Atemversagen mit der Reanimation beginnen (außer bei Inhalation mit speziellen Geräten für Pflanzenschutzmittel). Wenden Sie bei Bedarf eine Anti-Schock-Technik an. Hilfe bei Erbrechen. Waschen Sie die Haut, die mit dem Gift in Kontakt gekommen ist. Rufen Sie die Notrufnummer an und geben Sie die Ursache der Vergiftung an.

PRODOTTI CAUSTICI - CAUSTIC PRODUCTS - PRODUITS CAUSTIQUES - PRODUCTOS CAUSTICOS - VERATZUNGEN

- IT** Principi fondamentali. Proteggiti. SE IL PRODOTTO CAUSTIC È SULLA PELLE : rimuovere i vestiti bagnati; lavare accuratamente sotto l'acqua corrente. Se necessario asciugare le sostanze caustiche. IN CASO DI PRODOTTO CAUSTICO NEGLI OCCHI : Lavare accuratamente con acqua corrente dal naso agli occhi. PRODOTTI CAUSTICI IN BOCCA, ESOFAGO E STOMACO : non far vomitare il paziente. Se necessario applicare la tecnica anti shock
- GB** Fundamental principles. Protect yourself. IF THE CAUSTIC PRODUCT IS ON THE SKIN: remove wet clothes; wash thoroughly under running water. If necessary dry caustic substances. IF THE CAUSTIC PRODUCT IN THE EYES: Wash thoroughly with running water from nose to eyes. CAUSTIC PRODUCTS IN THE MOUTH, OESOPHAGUS, AND STOMACH: don't let the patient vomit. If necessary apply anti shock technique
- F** Principes fondamentaux. Protège-toi. SI LE PRODUIT CAUSTIQUE EST SUR LA PEAU : Retirer les vêtements mouillés ; laver abondamment sous l'eau courante. Si nécessaire, sécher les substances caustiques. SI LE PRODUIT CAUSTIQUE DANS LES YEUX : Laver abondamment à l'eau courante du nez aux yeux. PRODUITS CAUSTIQUES DANS LA BOUCHE, L'ŒSOPHAGE ET L'ESTOMAC : ne pas laisser le patient vomir. Si nécessaire appliquer une technique anti-choc
- E** Principios fundamentales. Protégete a ti mismo. SI EL PRODUCTO CÁUSTICO ESTÁ EN LA PIEL : quítese la ropa mojada; lavar a fondo con agua corriente. Si es necesario, seque las sustancias cáusticas. SI EL PRODUCTO CÁUSTICO EN LOS OJOS : Lavar abundantemente con agua corriente desde la nariz hasta los ojos. PRODUCTOS CÁUSTICOS EN BOCA, ESÓFAGO Y ESTÓMAGO : no dejar vomitar al paciente. Si es necesario, aplique la técnica antishock.
- D** Grundprinzipien. Schütze dich selbst. WENN DAS ÄTZENDE PRODUKT AUF DER HAUT KOMMT: nasse Kleidung entfernen; gründlich unter fließendem Wasser waschen. Gegebenenfalls trockene ätzende Substanzen. WENN DAS ÄTZENDE PRODUKT IN DEN AUGEN KONTAKTIERT: Gründlich mit fließendem Wasser von der Nase bis zu den Augen spülen. ÄTZENDE PRODUKTE IN MUND, ÖSOPHAGUS UND MAGEN: Lassen Sie den Patienten nicht erbrechen. Falls erforderlich, Anti-Schock-Technik anwenden

LAVAGGIO DEGLI OCCHI
WASHING OF EYES
RINCAGES DES YEUX
LAVADO DE LOS OJOS
AUGENSPOLUNG



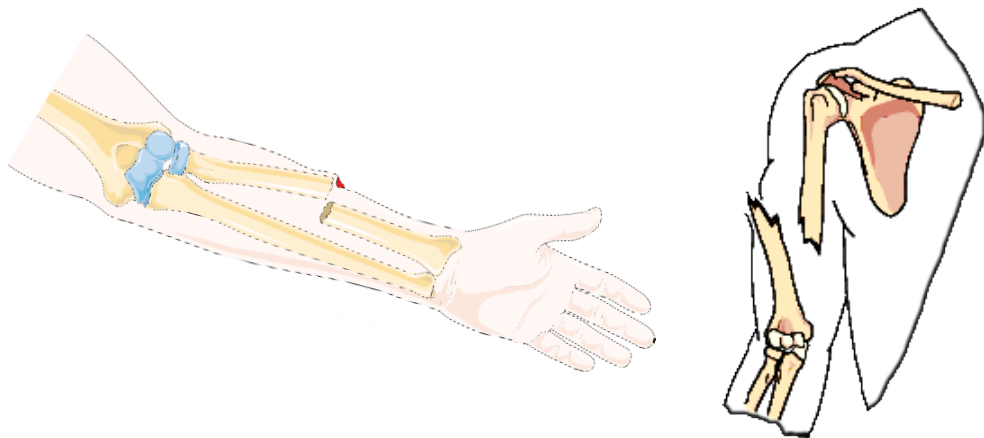
IT Cosa fare: non muovere la parte fratturata se non in caso di assoluta necessità; soprattutto se c'è qualche dubbio sulle lesioni alla colonna vertebrale; in caso di fratture aperte coprire con telo sterile; rendere il paziente il più a suo agio possibile e cercare di alleviare il dolore; se necessario applicare la tecnica anti-shock.

GB What to do: do no move the fractured part unless absolutely necessary; especially if there is some doubt as to lesions to the spinal column; in the case of open fractures, cover with a sterile cloth; make the patient as comfortable as possible and try to relieve pain; if necessary apply anti-shock technique.

F Ce qu'il faut faire: ne déplacez pas la partie fracturée sauf en cas d'absolue nécessité ; surtout en cas de doute sur les lésions de la colonne vertébrale ; en cas de fractures ouvertes, recouvrir d'un linge stérile ; mettre le patient aussi à l'aise que possible et essayer de soulager la douleur; si nécessaire appliquer la technique anti-choc.

E Qué hacer: no mueva la parte fracturada a menos que sea absolutamente necesario; especialmente si hay alguna duda sobre lesiones en la columna vertebral; en caso de fracturas abiertas, cubrir con un paño estéril; haga que el paciente esté lo más cómodo posible y trate de aliviar el dolor; si es necesario aplicar la técnica antichoque.

D Was ist zu tun: Bewegen Sie den gebrochenen Teil nicht, es sei denn, dies ist unbedingt erforderlich. insbesondere wenn Zweifel an Läsionen an der Wirbelsäule bestehen; bei offenen Frakturen mit einem sterilen Tuch abdecken; machen Sie es dem Patienten so bequem wie möglich und versuchen Sie, Schmerzen zu lindern; ggf. Anti-Schock-Technik anwenden.



LESIONI ARTICOLARI - JOINT INJURIES - BLESSURES
ARTICULAIRES - LESIONES ARTICULARES -
GELENKVERLETZUNGEN

IT Cosa fare: non spostare la parte lesa; non cercare di ridurre la frattura; immobilizzare l'arto con un oggetto rigido (stecca, ecc) posizionato longitudinalmente.

GB What to do: do not move the Injured part; do no try to reduce the fracture; immobilize the limb with a rigid object (splint, ecc) positioned lengthwise.

F Que faire : ne déplacez pas la partie blessée ; n'essayez pas de réduire la fracture ; immobiliser le membre avec un objet rigide (attelle, ecc) positionné dans le sens de la longueur.

E Qué hacer: no mover la parte Lesionada; no intente reducir la fractura; inmovilice la extremidad con un objeto rígido (férula, etc.) colocado longitudinalmente.

D Was zu tun ist: den verletzten Teil nicht bewegen; versuchen Sie nicht, die Fraktur zu reponieren; Immobilisieren Sie die Extremität mit einem starren Gegenstand (Schiene, etc.), der in Längsrichtung positioniert wird.

DISTORSIONI
SPRAINS
ENTORSES
DISTORSIONES
VERSTAUCHUNG

